

August 17 to September 4 – Lounge

There is a public lounge every evening at Mertskhali building - come and see!

August 30 to September 4 – Open Air Cinema at 19.30

Each night there will be film screenings in Tskaltubo Park in front of Iveria Hall and at different locations in Tskaltubo.

FRIDAY, SEPTEMBER 5

During the day

- 11.00 - 17.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Art School
- 11.00 - 17.30** Exhibition is open at Thermal Bath #6
- 11.00 - 17.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Historical Museum and Library
- 11.00 - 21.00** Exhibitions are open at Mertskhali building
- 11.00 - 21.00** Exhibition is open at Nectar Café
- 16.30 - 19.30** Cooking demonstration by the Tskaltubo Gastronomic School in the park in front of Iveria Hall

11.00 House of Otia Ioseliani

- Literature reading by Lili Gelenidze and Paata Akhaladze
- Concert by Tskaltubo Music School together with George Kobulashvili, Gia Tagauri, Kazue and Rolf Weber

13.30 Tskaltubo Historical Museum and Library

- Opening ceremony of the exhibition at Tskaltubo Historical Museum (curated by Irma Kilasonia) and of “Yesterday, Today and Tomorrow. A Swiss and an Australian artists attempt to understand Tskaltubo” by Sally Schönfeldt and Eva Zulauf

14.45 Thermal Bath #6

- Opening ceremony of exhibition “H2O - Georgian Video Art”, curated by Galaqtion Eristavi, Aleksii Soselia and George Spanderashvili

16.00 Iveria Hall

- Official opening of the festival with speeches by Mr. Rudolf Schoch, Head of Swiss Agency for Development and Cooperation, South Caucasus
Mr. Günther Bächler, Swiss Ambassador to Georgia
Mr. Paata Akhaladze, Head of Tskaltubo Municipality
- Concert by Naduri folk ensemble Tskaltubo and Jodlerklub Wattwil Switzerland
- Sioni dance ensemble Tskaltubo: Georgian drums and dance
- Presentation of workshop by Khatia Tchokhnelidze and Tamar Mchedlishvili
- Presentation of museum and library projects by Irma Kilasonia, Sally Schönfeldt and Eva Zulauf
- Presentation by musician George Kobulashvili

19.30 Tskaltubo Art School

- Opening ceremony of the exhibition “Contemporary Art Workshop” of Khatia Tchokhnelidze & Tamar Mchedlishvili and of the exhibition “The Trading Thread” of Linda Pfenninger and Philip Matesic. In cooperation with the Tskaltubo Art School (Avto Djibuti)

19.45 Park in front of Iveria Hall

- Food tasting by Tskaltubo Gastronomic School
- International feature film with live translation into Georgian language (in case of rain inside Iveria Hall)

During the day

- 11.00 - 17.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Art School
- 11.00 - 17.30** Exhibition is open at Thermal Bath #6
- 11.00 - 17.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Historical Museum and Library
- 11.00 - 21.00** Exhibitions are open at Mertskhali building
- 11.00 - 21.00** Exhibition is open at Nectar Café
- 16.00 - 19.30** Cooking demonstration by the Tskaltubo Gastronomic School in the park in front of Iveria Hall

11.00 Nectar Café

- Opening ceremony of the exhibition of Tskaltubo artist Elene Chantladze, curated by Gallery Nectar, Tbilisi (Nino Sekhniashvili)

12.00 Mertskhali Building

- Opening ceremony of the exhibition of the “Laboratory for Urgent Questions - Space for Gathering” by group “Neue Dringlichkeit” & Friends

14.00 Tskaltubo Music School

- Concert by participants of the Classical Music Workshop of George Kobulashvili, Gia Tagauri, Kazue and Rolf Weber in collaboration with Tskaltubo Music School (Marina Kvernadze)

15.30 Park in front of Iveria Hall

- Songs and dances by Ozneba group
- Cooking demonstration by Tskaltubo Gastronomic School (until 19.30)

16.00 Iveria Hall

- Concert by Naduri folk ensemble Tskaltubo and Jodlerklub Wattwil Switzerland

- Sioni dance ensemble Tskaltubo: Georgian drums and dance
- Presentation of the project “Georgian Video Art” by Georgian artists Galaqtion Eristavi, Aleksii Soselia and George Spanderashvili
- Concert by Georgian singer Manana Menabde

19.15 Mertskhali Building

- Guided tour of “Laboratory for Urgent Questions - Space for Gathering” project by “Neue Dringlichkeit” & Friends

19.30 Park in front of Iveria Hall

- Food tasting by Tskaltubo Gastronomic School
- International feature film with live translation into Georgian language (in case of rain inside Iveria Hall)

SUNDAY, SEPTEMBER 7

During the day

- 11.00 - 16.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Art School
- 11.00 - 16.30** Exhibition is open at Thermal Bath #6
- 11.00 - 16.30** Exhibitions are open at Tskaltubo Historical Museum and Library
- 11.00 - 16.30** Exhibitions are open at Mertskhali building
- 11.00 - 21.00** Exhibition is open at Nectar Café
- 13.45 - 16.45** Cooking demonstration by the Tskaltubo Gastronomic School in the park in front of Iveria Hall

11.00 Tskaltubo Historical Museum and Library

- Guided tour of exhibition at the museum by Director Irma Kilasonia
- Guided tour of exhibition in the library by Sally Schönfeldt and Eva Zulauf

12.30 Tskaltubo Art School

- Guided tour of exhibition by Khatia Tchokhnelidze and Tamar Mchedlishvili
- Guided tour of exhibition “The Trading Thread” by Linda Pfenninger and Philip Matesic

13.00 Iveria Hall

- Cinema for children (aged 6 to 12) by Magic Lantern Zugdidi
- May I introduce? Dagmar Reichert talks about the music of Nina Simone
- Presentation of “Laboratory for Urgent Questions - Space for Gathering”
- Presentation of “The Trading Thread” project
- Dance, video and music performance from a workshop with Salome Schneebeli (choreographer), Björn Butz Meier (breakdancer), Martin Gantenbein (musician), Philippe Haupt (videoartist) and Eva Loebau (actor)

16.45 Park in front of Iveria Hall

- Food tasting by Tskaltubo Gastronomic School
- Closing ceremony of the festival with speeches by Ms. Nino Kvaratskhelia, Refugee Women’s Union of Tskaltubo
Ms. Dagmar Reichert, artasfoundation
- Concert by the Indie-band Kid Jesus, Tbilisi (in case of rain inside Iveria Hall)

FESTIVAL EPILOGUE

October 9 – Open Air Concerts

37 Swiss women singers of “Singfrauen Winterthur” will sing Swiss and newly learnt Georgian songs in different squares and places of Tskaltubo.

Tskaltubo Art Festival 2014

წყალტუბოს ხელოვნების ფესტივალი

September 5 - 7 სექტემბერი

PROGRAM | პროგრამა

organized by the NGO Refugee Women’s Union of Tskaltubo and artasfoundation

ორგანიზატორები: წყალტუბოს დევნილ ქალთა კავშირი და artasfoundation

Become our friend on 

Free entry | დასწრება თავისუფალია

17 აგვისტოდან 4 სექტემბრამდე - მოსასვენებელი სივრცე

“მერცხალის” შენობაში ყოველ საღამოს გელით საჯარო მოსასვენებელი სივრცე. მოზრდანი და იხილეთ!

30 აგვისტოდან - 4 სექტემბრამდე - ღია კინო 19.30-ზე

ყოველ საღამოს წყალტუბოს ცენტრალურ პარკში, საკონცერტო დარბაზ “ივერიას” წინ და ქალაქის სხვადასხვა ადგილას გაიმართება ფილმების ჩვენებები.

პარასკევი, 5 სექტემბერი

დღის პროგრამა

- 11.00 - 17.30 გამოფენები წყალტუბოს სამხატვრო სკოლაში
- 11.00 - 17.30 გამოფენა აბაზანაში #6
- 11.00 - 17.30 გამოფენები წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმსა და ბიბლიოთეკაში
- 11.00 - 21.00 გამოფენები “მერცხალის” შენობაში
- 11.00 - 21.00 გამოფენა კაფეში “ნექტარი”
- 16.30 - 19.30 წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ კერძების საჩვენებელი მომზადება დარბაზ “ივერიას” წინ მდებარე პარკში

11.00 ოტია იოსელიანის სახლი

- ლიტერატურული კითხვა ლილი გელენიძისა და პაატა ახალაძის მონაწილეობით
- წყალტუბოს მუსიკალური სკოლის მოსწავლეებისა და გიორგი ქობულაშვილის, გია თაგურის, კაზუ და როლფ ვებერების კონცერტი

13.30 წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმი და ბიბლიოთეკა

- წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმის გამოფენისა (კურატორი: ირმა კილასონია) და პროექტის “გუშინ, დღეს და ხვალ. შვეიცარელი და ავსტრალიელი ხელოვანების მცდელობა გაიგონ წყალტუბო” (სელი შონფელდტი და ევა ცულაუფი) გახსნის ცერემონია

14.45 აბაზანა #6

- გამოფენის “H2O - ქართული ვიდეოხელოვნება” გახსნის ცერემონია. კურატორები: გალაკტიონ ერისთავი, ალექსი სოსელია და გიორგი სპანდერაშვილი

16.00 საკონცერტო დარბაზი “ივერია”

- ფესტივალის ოფიციალური გახსნა. სიტყვით გამოვლენ: ბატონი რუდოლფ შოხი, შვეიცარიის განვითარებისა და თანამშრომლობის სააგენტოს ხელმძღვანელი სამხრეთ კავკასიაში ბატონი გიუნტერ ბეხლერი, შვეიცარიის ელჩი საქართველოში ბატონი პაატა ახალაძე, წყალტუბოს მუნიციპალიტეტის საკრებულოს თავმჯდომარე
- წყალტუბოს ანსამბლ “ნადურისა” და ვატვილის იუდლის კლუბის (შვეიცარია) მომღერლების კონცერტი
- წყალტუბოს ცეკვის ანსამბლი “სიონი”: ქართული დოლი და ცეკვა
- ხატია ჭოხონელიძისა და თამარ მჭედლიშვილის ვორქშოფის პრეზენტაცია
- წყალტუბოს მუზეუმისა და ბიბლიოთეკის პროექტების პრეზენტაცია: ირმა კილასონია, სელი შონფელდტი და ევა ცულაუფი
- გიორგი ქობულაშვილის პროექტის პრეზენტაცია

19.30 წყალტუბოს ხელოვნების სკოლა

- ხატია ჭოხონელიძისა და თამარ მჭედლიშვილის გამოფენის გამოფენის “თანამედროვე ხელოვნების ვორქშოპი” და ლინდა პფენინგერისა და ფილიპ მატესიკის პროექტის “გაცვლის ძაფი” გახსნის ცერემონია. წყალტუბოს ხელოვნების სკოლასთან თანამშრომლობით (ავთო ჭიბუტი)

19.45 საკონცერტო დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკი

- წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ მომზადებული კერძების დეგუსტაცია
- საერთაშორისო მხატვრული ფილმის ჩვენება ქართული თარგმანით (წვიმის შემთხვევაში ჩვენება გაიმართება დარბაზ “ივერიაში”)

შაბათი, 6 სექტემბერი

დღის პროგრამა

- 11.00 - 17.30 გამოფენები წყალტუბოს სამხატვრო სკოლაში
- 11.00 - 17.30 გამოფენა აბაზანაში #6
- 11.00 - 17.30 გამოფენები წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმსა და ბიბლიოთეკაში
- 11.00 - 21.00 გამოფენები “მერცხალის” შენობაში
- 11.00 - 21.00 გამოფენა კაფეში “ნექტარი”
- 16.00 - 19.30 წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ კერძების საჩვენებელი მომზადება დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკში

11.00 კაფე “ნექტარი”

- წყალტუბოელი ხელოვანის ელენე ჩანტლაძის ნამუშევრების გამოფენის გახსნა. კურატორი: გალერეა “ნექტარი” თბილისიდან (ნინო სენიაშვილი)

12.00 “მერცხალის” შენობა

- ჯგუფის “Neue Dringlichkeit” და მეგობრების გამოფენის “აქტუალური საკითხების ლაბორატორია - შეკრების ადგილი” გახსნის ცერემონია

14.00 წყალტუბოს მუსიკალური სკოლა

- გიორგი ქობულაშვილის, გია თაგურის, კაზუ და როლფ ვებერის მიერ წყალტუბოს მუსიკალურ სკოლასთან თანამშრომლობით (მარინა კვერნაძე) ჩატარებული კლასიკური მუსიკის ვორქშოფის მონაწილეთა კონცერტი

15.30 საკონცერტო დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკი

- ანსამბლ “ოცნებას” კონცერტი
- წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ კერძების საჩვენებელი მომზადება (19.30-მდე)

16.00 საკონცერტო დარბაზი “ივერია”

- წყალტუბოს ანსამბლ “ნადურისა” და ვატვილის იუდლის კლუბის (შვეიცარია) მომღერლების კონცერტი
- წყალტუბოს ცეკვის ანსამბლი “სიონი”: ქართული დოლი და ცეკვა
- ხელოვანების, გალაკტიონ ერისთავი, ალექსი სოსელია და გიორგი სპანდერაშვილი, მიერ პროექტის “ქართული ვიდეოხელოვნება” პრეზენტაცია
- მანანა მენაბდეს კონცერტი

19.15 “მერცხალის” შენობა

- ჯგუფის “Neue Dringlichkeit” და მეგობრების პროექტის “აქტუალური საკითხების ლაბორატორია - შეკრების ადგილი” დათვალიერება

19.30 საკონცერტო დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკი

- წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ მომზადებული კერძების დეგუსტაცია
- საერთაშორისო მხატვრული ფილმის ჩვენება ქართული თარგმანით (წვიმის შემთხვევაში ჩვენება გაიმართება დარბაზ “ივერიაში”)

კვირა, 7 სექტემბერი

დღის პროგრამა

- 11.00 - 16.30 გამოფენები წყალტუბოს სამხატვრო სკოლაში
- 11.00 - 16.30 გამოფენა აბაზანაში #6
- 11.00 - 16.30 გამოფენები წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმსა და ბიბლიოთეკაში
- 11.00 - 16.30 გამოფენები “მერცხალის” შენობაში
- 11.00 - 21.00 გამოფენა კაფეში “ნექტარი”
- 13.45 - 16.45 წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ კერძების საჩვენებელი მომზადება დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკში

11.00 წყალტუბოს ისტორიის მუზეუმი და ბიბლიოთეკა

- ექსკურსიის მუზეუმში მიმდინარე გამოფენაზე გაუძღვება დირექტორი ირმა კილასონია
- ექსკურსიის ბიბლიოთეკაში გამართულ გამოფენაზე გაუძღვებიან სელი შონფელდტი და ევა ცულაუფი

12.30 წყალტუბოს ხელოვნების სკოლა

- ექსკურსიის გამოფენაზე გაუძღვებიან ხატია ჭოხონელიძე და თამარ მჭედლიშვილი
- ექსკურსიის გამოფენაზე “გაცვლის ძაფი” გაუძღვებიან ლინდა პფენინგერი და ფილიპ მატესიკი

13.00 საკონცერტო დარბაზი “ივერია”

- ფილმის ჩვენება ბავშვებისთვის (ასაკი 6-12 წელი) კლუბისგან “ჯადოსნური ლამპარი ზუგდიდიდან”
- ნება მომეცით, წარმოგიდგინოთ... დაგმარ რაიხერტი ისაუბრებს ნინა სიმონეს მუსიკაზე
- პროექტის “აქტუალური საკითხების ლაბორატორია - შეკრების ადგილი” პრეზენტაცია
- პროექტის “გაცვლის ძაფი” პრეზენტაცია
- სალომე შნეებელის (ქორეოგრაფი), ბიორნ ბუც მაიერის (ბრეიქდანსის მოცეკვავე), მარტინ განტენბაინის (მუსიკოსი), ფილიპ ჰაუპტისა (ვიდეოხელოვანი) და ევა ლობაუს (მსახიობი) ვორქშოფის შედეგების (ცეკვა, ვიდეო და მუსიკა) პრეზენტაცია

16.45 საკონცერტო დარბაზ “ივერია” წინ მდებარე პარკი

- წყალტუბოს გასტრონომიის სკოლის მიერ მომზადებული კერძების დეგუსტაცია
- ფესტივალის დახურვის ცერემონია. სიტყვით გამოვლენ: ქალბატონი ნინო კვარაცხელია, წყალტუბოს დევილ ქალთა კავშირი ქალბატონი დაგმარ რაიხერტი, artasfoundation
- ბენდის Kid Jesus (თბილისი) კონცერტი (წვიმის შემთხვევაში კონცერტი ჩატარდება დარბაზ “ივერიაში”)

9 ოქტომბერი - კონცერტები ღია ცის ქვეშ

37 შვეიცარელი მომღერალი ქალი ანსამბლიდან “Singfrauen Winterthur” შეასრულებენ შვეიცარულ და ახლად შესწავლილ ქართულ სიმღერებს წყალტუბოს სხვადასხვა ადგილას.